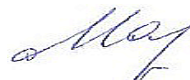


МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.А. ЕСЕНИНА»

Утверждаю:
Директор института иностранных языков



Е.Л. Марьяновская
«30» августа 2018 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
«КОЛЛОКВИАЛИСТИКА И ТЕРМИНОВЕДЕНИЕ КАК АСПЕКТЫ
ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ЗНАНИЯ»

Уровень основной профессиональной образовательной программы –
Магистратура

Направление подготовки – 45.04.01 Филология

Направленность (профиль) - Иностранные языки (Немецкий язык и
Английский язык)

Форма обучения – Очная

Сроки освоения ОПОП – Нормативный (2 года)

Институт – Иностранных языков

Кафедра – Германских языков и методики их преподавания

Рязань, 2018

ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Коллоквиалистика и терминоведение как объекты лингвистического знания» является формирование у обучающихся определенного состава профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки, что подразумевает:

- овладения основами знания современных проблем коллоквиалистики и терминоведения
- получение знаний об национально-культурных особенностях немецкой коллоквиалистики и различных видах отраслевой лексики
- формирование умений совершенствовать уровень владения практическим немецким разговорно-бытовым языком
- формирование умений развивать свой интеллектуальный уровень и адаптивные способности в изменяющихся условиях профессиональной деятельности
- формирование общепрофессиональных и специальных компетенций выпускников, позволяющих им успешное продолжение обучения в аспирантуре по профилю получаемого образования.

Цели освоения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП магистратуры

2.1. Дисциплина «Коллоквиалистика и терминоведение как объекты лингвистического знания» относится к вариативной части блока Б1 (Б1.В.ОД.4).

2.2. Для изучения данной дисциплины необходимы следующие предшествующие дисциплины:

- Лингвистические основы межкультурной коммуникации
- Деловой иностранный язык (2 ИЯ)
- Межкультурная коммуникация как объект взаимодействия народов (практикум 2 ИЯ)
- Национально-культурная специфика повседневного общения в странах изучаемых ИЯ (2 ИЯ) (изучается параллельно)
- Национально-культурная специфика экспрессивно-оценочной лексики в странах изучаемых ИЯ (2 ИЯ) (изучается параллельно)

2.3. Перечень последующих дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной дисциплиной:

- Современные направления в лингвистике

- Сравнительная типология родного и изучаемых иностранных языков
- Филологическая компетенция как предпосылка успешной профессиональной деятельности выпускника магистратуры в учреждениях образования
- Владение иностранным языком как основа профессионального подхода к обучению межкультурной коммуникации

Кроме того, полученные знания по данной дисциплине студент может в дальнейшем использовать при написании выпускной квалификационной работы (магистерской диссертации) по любому аспекту лингвистики/филологии (Б.3), а также для продолжения обучения в аспирантуре по профилю получаемого образования.

2.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общекультурных (ОК) (общепрофессиональных- ОПК) и профессиональных (ПК) компетенций:

№ п/п	Индекс компетенции	Содержание компетенции	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
			знать	уметь	владеть
1	2	3	4	5	6
1.	ОК-2	готовность действовать в нестандартных ситуациях, нести социальную и этическую ответственность за принятые решения	-Знать основные теории, объясняющие взаимодействие коллоквиалистики и терминоведения -Систему методологических принципов и методических приемов исследования разговорно-обиходного языка и различных терминосистем исследования.	-Анализировать различные точки зрения, выявлять возможные перспективы их применения и развития -Прогнозировать развитие коммуникативной ситуации в зависимости от социокультурного и ситуационного контекстов	-Основами методологии научного познания при изучении различных подходов к одному явлению -Понятийным аппаратом исследуемых лингвистических дисциплин- коллоквиалистики и терминоведения.
2.	ОПК-2	Владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации	-Концепции в области коллоквиалистики. -Законы взаимодействия современной коллоквиалистики и терминоведения	-Использовать фундаментальные знания по филологии, в частности в области терминоведения и коллоквиалистики, в сфере профессиональной деятельности. - адекватно использовать профессиональную терминологию	-Основами знания современных проблем коллоквиалистики и терминоведения -Методами и приемами речевого воздействия в различных сферах профессиональной и бытовой коммуникации.
3.	ПК-5	владеть навыками планирования, организации и реализации образовательной деятельности по отдельным видам учебных занятий (лабораторные, практические и семинарские занятия) по филологическим дисциплинам	-Место коллоквиалистики и терминоведения в системе наук. -Основы дисциплин: коллоквиалистика; словообразование; терминоведение; коммуникативная лингвистика;	-Интерпретировать законы развития обиходно-разговорного языка. -пользоваться коллоквиальной лексикой и структурами, допустимыми в ходе общения преподавателя и студента на занятии	- педагогической, методической и лингвистической терминологией -навыками использования разговорного регистра языка при объяснении, уточнении учебного материала

	(модулям) в образовательных организациях высшего образования (ПК-5);			
--	--	--	--	--

2.5.Карта компетенций дисциплины

КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«Коллоквиалистика и терминоведение как объекты лингвистического знания»

Цели освоения дисциплины:

- овладения основами знания современных проблем коллоквиалистики и терминоведения
- получение знаний об национально-культурных особенностях немецкой коллоквиалистики и различных видах отраслевой лексики
- формирование умений совершенствовать уровень владения практическим немецким разговорно-обиходным языком
- формирование умений развивать свой интеллектуальный уровень и адаптивные способности в изменяющихся условиях профессиональной деятельности
- формирование общепрофессиональных и специальных компетенций выпускников, позволяющих им успешное продолжение обучения в аспирантуре по профилю получаемого образования

Общекультурные компетенции

КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОК-2	готовность действовать в нестандартных ситуациях, нести социальную и этическую ответственность за принятые решения	Знать: -Знать основные теории, объясняющие взаимодействие коллоквиалистики и терминоведения -Систему методологических принципов и методических приемов исследования разговорно-обиходного языка и различных терминосистем	Практические занятия. Самостоятельная работа.	Зачет, экзамен.	Пороговый уровень имеет представление о понятии "коллоквиалистика" и о связи её с терминоведением владеет понятиями "коллоквиалистика", "терминоведение", понимает место исследуемых отраслей в системе общечеловеческого знания; умеет оценивать роль новых знаний, навыков и компетенций в образовательной, профессиональной деятельности; знает основные принципы и методические приемы исследования разговорно-обиходного языка и терминосистем собственного исследования.

		<p>исследования.</p> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Анализировать различные точки зрения, выявлять возможные перспективы их применения и развития -Прогнозировать развитие коммуникативной ситуации в зависимости от социокультурного и ситуационного контекстов <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Основами методологии научного познания при изучении различных подходов к одному явлению -Понятийным аппаратом исследуемых лингвистических дисциплин- коллоквиалистики и терминоведения. 			<p>владеет системой методологических принципов и методических приемов исследования разговорно-обиходного языка и различных терминосистем исследования.</p> <p>Повышенный уровень</p> <p>владеет общенаучными методами познания и способен применять методологию научного познания при изучении объектов (терминосистем);</p> <p>владеет системой методологических принципов и методических приемов исследования разговорно-обиходного языка и различных терминосистем исследования.</p> <p>осознает роль терминоведения и коллоквиалистики в выработке научного мировоззрения и повышении своего профессионального и культурного уровня;</p> <p>адекватно прогнозирует развитие коммуникативной ситуации в зависимости от социокультурного и ситуационного контекстов</p>
ОПК-2	<p>Владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Концепции в области коллоквиалистики. -Законы взаимодействия современной коллоквиалистики и терминоведения <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Использовать фундаментальные знания по филологии, в частности в области терминоведения и коллоквиалистики, в сфере профессиональной деятельности. - адекватно использовать профессиональную терминологию <p>Владеть:</p>	<p>Практические занятия.</p> <p>Самостоятельная работа.</p>	<p>Зачет, экзамен.</p>	<p>Пороговый уровень</p> <p>Знает некоторые концепции в области коллоквиалистики.</p> <p>Имеет представление о законах взаимодействия современной коллоквиалистики и терминоведения</p> <p>Умеет использовать знания в области терминоведения и коллоквиалистики, в сфере профессиональной деятельности.</p> <p>Не допускает коммуникативно значимых ошибок при использовании профессиональной терминологии в типичных ситуациях профессионального общения</p> <p>Повышенный уровень</p> <p>Хорошо ориентируется в проблематике коллоквиалистики и терминоведения</p> <p>Владеет приемами речевого воздействия в различных сферах бытовой и профессиональной коммуникации.</p> <p>Адекватно использует профессиональную терминологию в типичных ситуациях профессионального общения</p>

		<p>-Основами знания современных проблем коллоквиалистики и терминоведения</p> <p>-Методами и приемами речевого воздействия в различных сферах профессиональной и бытовой коммуникации.</p>			<p>Использует коллоквиальные структуры в соответствии с коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами</p>
ПК-5	<p>владеть навыками планирования, организации и реализации образовательной деятельности по отдельным видам учебных занятий (лабораторные, практические и семинарские занятия) по филологическим дисциплинам (модулям) в образовательных организациях высшего образования (ПК-5);</p>	<p>Знать:</p> <p>-Место коллоквиалистики и терминоведения в системе наук.</p> <p>-Основы дисциплин: коллоквиалистика; словообразование; терминоведение; коммуникативная лингвистика;</p> <p>Уметь:</p> <p>-Интерпретировать законы развития обиходно-разговорного языка.</p> <p>-пользоваться коллоквиальной лексикой и структурами, допустимыми в ходе общения преподавателя и студента на занятии</p> <p>Владеть:</p> <p>- педагогической, методической и лингвистической терминологией</p> <p>-навыками использования разговорного регистра языка при объяснении, уточнении учебного материала</p>	<p>Практические занятия.</p> <p>Самостоятельная работа.</p>	<p>Зачет, экзамен.</p>	<p>Пороговый уровень</p> <p>знает основные нормы и принципы построения функциональных стилей английского и русского языков;</p> <p>владеет литературными нормами родного и иностранного языка;</p> <p>знает основные понятия коллоквиалистики, словообразования, терминоведения, коммуникативной лингвистики;</p> <p>способен пользоваться коллоквиальной лексикой и структурами, допустимыми в ходе общения преподавателя и студента на занятии;</p> <p>владеет основной педагогической, методической и лингвистической терминологией.</p> <p>Повышенный уровень</p> <p>знает и адекватно использует основные понятия коллоквиалистики, словообразования, терминоведения, коммуникативной лингвистики;</p> <p>владеет основными правилами построения высказывания, а также различными средствами коммуникации в профессиональной деятельности;</p> <p>умеет решать проблемы языкового оформления устного высказывания на основе учета языковой нормы, узуса и смысловой структуры текста; отбирает и использует единицы языка с точки зрения социального статуса участников коммуникации, а также ситуативной обусловленности процесса коммуникации;</p> <p>способен находить оптимальные решения для преодоления трудностей, возникающих в процессе ведения</p>

					занятия; соблюдает правила профессионального этикета.
--	--	--	--	--	---

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр №2
1	2	3
1. Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)	32	32
В том числе:		
Лекции (Л)	16	16
семинары (С)	16	16
Самостоятельная работа студента (всего)	40	40
В том числе:		
СРС в семестре:		
подготовка к устному собеседованию по теоретическим разделам на семинарских занятиях	16	16
Подготовка к контрольным работам	16	16
Подготовка к зачету	8	8
СРС в период сессии:		
Подготовка к экзамену	-	-
Вид промежуточной аттестации: Зачет		
ИТОГО: Общая трудоемкость	72 ч.	72 ч.
	2 з.е.	2 з.е.

2. Содержание дисциплины

2.1. Содержание разделов дисциплины

Модуль 1. Umgangssprache und Fachlexik

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Содержание раздела в дидактических единицах
2	1	Die Umgangssprache und die Standard-Sprache	<p>Der Weg einer Erneuerung in der Standard-Sprache führt häufig über die Umgangssprache. Die Umgangssprache „hat seit Ende des 19. Jh. einen entscheidenden Einfluss auf die sprachliche Entwicklung gewonnen, seitdem sie durch Th. Fontane und G. Hauptmann zur allgemeinen Anerkennung gebracht worden ist. Das macht die Erforschung ihrer Entwicklungstendenzen <i>aktuell</i>.</p> <p>Die allgemeine Umgangssprache befindet sich im Zustand „des gegenseitigen Einflusses“ mit bestimmten Arten der Umgangssprache in bestimmten Fachbereichen.</p> <p>In erster Linie bezieht sich dieser gegenseitige Einfluss auf die Fußballumgangssprache, welche die wichtigsten Tendenzen der Entwicklung der modernen deutschen Umgangssprache widerspiegelt, die oft bestimmte Merkmale der nationalen Mentalität ausdrücken.</p>

			Mentale Besonderheiten, die in der Sprache in der Sprache ihren Niederschlag finden. In jeder Sprache kommen bestimmte nationale (mentale) Charakterzüge (auch <i>Geist des Volkes</i> genannt) zum Ausdruck.
2	2.	Fußballsprache und andere Terminologien.	<p>Die Fachsprachen (Sondersprachen), die einen starken Einfluss auf den allgemeinen Sprachgebrauch und dadurch auch auf die Sprachnorm ausüben. Dazu gehört auch die Fußballsprache, in erster Linie die Fußballumgangssprache.</p> <p>Wichtige Rolle der Fußballsprache ist durch den Platz zu erklären, den Fußball im politischen und gesellschaftlichen Leben des Landes einnimmt. Fußball hat in Deutschland (und in anderen Ländern) als Breitensportart, als Wirtschaftszweig und als „Religion“ eine dermaßen große Bedeutung, dass man die Sprache des Fußballsports nicht einfach als eine Fachsprache unter vielen auffassen darf. Vielmehr ist sie entweder als Bestandteil der Allgemeinsprache anzusehen oder als eine Fachsprache, die äußerst kräftig auf die Allgemeinsprache hinüberwirkt“.</p> <p>Die Korrelation zwischen der Popularität einer Sportart und der Nähe seiner Fachsprache der Allgemeinsprache.</p> <p>Die referentielle Reichweite des Lexikons der entsprechenden Sportart.</p> <p>Der Austausch zwischen dem Wortschatz einer Sportsprache und dem alltagssprachlichen Wortschatz.</p>
2	3.	Terminologie der Politik, Fußballsprache und Ideologie	<p>Wie ideologische Sprache drückt FUS die Konfrontation der Branche aus, die er bedient. Dabei wird in der FUS zum entscheidenden Faktor nicht die ideologische Konfrontation, sondern die sportliche.</p> <p>Die Ereignisse werden vom Standpunkt aus „unsere ↔ fremde“ bewertet. Häufiger beruht diese Gegenüberstellung auf einer lokalen Grundlage (unsere = aus unserer Stadt bzw. Region) oder auf der nationalen Zugehörigkeit (unsere = Deutsche). Die oben erwähnte Ähnlichkeit ist einer der Ursachen für häufige Anwendung der Fußballmetaphern in der Politsprache.</p> <p>Die Fußballmetaphern sind sehr bildhaft, dynamisch und populär, deswegen fanden sie in vielen Bereichen des deutschen öffentlichen Lebens ihre Anwendung.</p> <p>Die Anwendung der Fußballmetaphorik von politischen Journalisten. Bei der Schilderung des Zustandes der gegenwärtigen Gesellschaft gebrauchen sie eine ganze Palette von negativ-einschätzenden Mitteln aus der Fußballbranche. Dabei kommt die Ähnlichkeit zwischen der Spitze des Showgeschäftes „Fußball“ und der politischen Elite besonders deutlich zum Ausdruck.</p>
2	4.	Wirtschafts-Terminologie und Fußball-Umgangssprache	<p>Die Wortverbindung aus der Fußballsprache in der Business-Sprache. Die Anwendung von „rein fußballerischen“ Fachwörtern vom Typ <i>Abseitsfalle</i>.</p> <p>Fußballerische Metaphern verleihen starke Bildhaftigkeit den politischen Artikeln.</p> <p>Sportliche Metaphern bei der Schilderung der Konfrontation, die dadurch entstand, dass die USA und England durch ihre hartnäckige Unterstützung des Beitritts der Türkei zur EU die deutschen Spitzenpolitiker Kanzler G. Schröder und Außenminister K. Fischer in die Enge treiben (= in die <i>Abseitsfalle</i>). Dennoch versuchen die deutschen Spitzenpolitiker den türkischen EU-Beitritt gegen die Meinung eigener Bevölkerung durchzuboxen, weil es transnationale Konzerne (in erster Linie amerikanische) befürworten. Deswegen</p>

			heißt der Artikel „Sturmlauf in die <i>Abseitsfalle</i> “.
--	--	--	--

Модуль 2. Technische Terminologie und Umgangssprache

№ семестра	№раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Содержание раздела
2	5	Funktionale Ähnlichkeit der verschiedenen Fachbereiche und ihre sprachlichen Auswirkungen	<p>Umgangssprachliche Bezeichnungen der Fachbegriffe in der Fußballumgangssprache zeigen eine bestimmte Ähnlichkeit mit ideologischen politischen Fachwörtern, die polyemotionell sind, d.h. sie können sowohl positive, als auch negative Einschätzung ausdrücken, was von der Weltanschauung abhängt.</p> <p>In der FUS wird zum entscheidenden Faktor nicht die ideologische Konfrontation, sondern die sportliche. Die Ereignisse werden vom Standpunkt aus „unsere \leftrightarrow fremde“ bewertet. Häufiger beruht diese Gegenüberstellung auf einer lokalen Grundlage (unsere = aus unserer Stadt bzw. Region) oder auf der nationalen Zugehörigkeit (unsere = Deutsche).</p> <p>„Reine“ Fußballmetaphern (Fachwörter und Jargonismen) werden in der Politsprache und der Publizistik oft nicht wie isolierte Einheiten gebraucht, sondern als Blocks, was der ganzen Schilderung einen dynamischen und bildhaften Charakter verleiht.</p>
2	6	Technische Terminologie und die Umgangssprache eines populären Fachbereichs	<p>Die in den Fachsprachen gebrauchten Metaphern ermöglichen es, Fachbegriffe bildhaft und lebendig auszudrücken. „Die gelungene Metapher komprimiert einen kompletten Inhalt in einem attraktiven, überraschenden Bild“. Das ist für die Fußballumgangssprache besonders wichtig, weil die Leser der Fußballmassenpublizistik eine bildhafte und lebendige Darstellung erwarten, um sich den Spielablauf vorstellen zu können und damit verbundene Emotionen zu erleben, ohne dabei live anwesend zu sein.</p> <p>Zu den spezifischen Mitteln der Schaffung der Einschätzung in der Fußballumgangssprache gehört auch die Anthropologisierung der Autometaphern (die Anwendung der Autometaphern zur Charakteristik der menschlichen Handlungen und Qualitäten).</p> <p>Die Anwendung der anthropologisierten Autometaphern auf anderen Gebieten ist die Folge der Rolle, die das Auto im deutschen Leben spielt. Bekanntlich wurde das erste Auto 1886 vom deutschen Ingenieur Gottlieb Daimler konstruiert. Das Auto und Fußball wurden in Deutschland zu den Faktoren, die „Mentalität des Alltags“ bestimmen (allerdings in erster Linie des männlichen Teils der Bevölkerung).</p>
2	7	Positive und negative Einschätzung, die Fachmetaphern ausdrücken	<p>Die Fachmetaphern können positive und negative Einschätzung ausdrücken. In der Autosprache bezeichnet der Ausdruck <i>im Schongang</i> „den <i>beschleunigenden</i> Gang“, d.h. die schonende Betriebsart des Motors im höheren Gang, was die Arbeit mit der kleineren Drehzahl ermöglicht und ihn dadurch schont. In der Fußballumgangssprache dient die Autometapher <i>im Schongang</i> auch zur Bezeichnung <i>der</i></p>

			<p><i>schonenden Spielweise</i>, bei der die Spieler nicht mit dem vollen Einsatz kämpfen (also auch „mit der kleineren Drehzahl“).</p> <p>Allerdings kann man sich in der Fußball-Definition der Autometapher <i>im Schongang</i> so eine Auto-Charakteristik wie <i>beschleunigend</i> kaum vorstellen, weil für einen Automotor der Schongang durch das Umschalten auf den höheren Gang entsteht (z. B., vom zweiten auf den dritten). Im Fußball dagegen bezeichnet diese Autometapher nur die Spielweise ohne richtigen kämpferischen Einsatz, was keine „Beschleunigung“ (eher Verlangsamung) vorsieht.</p> <p>Neben der Autometapher <i>im Schongang</i> haben in der Fußballumgangssprache auch ihre synonymischen negativ-einschätzenden Autometaphern <i>mit angezogener Handbremse</i>, <i>vom Gas gehen</i> und <i>Standgas</i> Anwendung gefunden:</p>
2	8.	Die Hyperbolisierung in der Fach- und Umgangssprache	<p>Fachwörter (Fachtermini) und Fachjargonismen.</p> <p>Die semantische Ähnlichkeit des sportlichen Fachwortschatzes mit den anderen Fachwortschatzen - die präzise und neutrale Bezeichnung von verschiedenen Fachbegriffen.</p> <p>Die lexisch-semantische Klassifikation des fußballerischen Fachwortschatzes:- Nomina agentis: der Torwart, der Verteidiger, der Schiedsrichter;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Zeitliche Begriffe: die erste (zweite) Spielhälfte, die Halbzeit; - Verletzungen der Spielregeln: der Freistoß, der Platzverweis; - Sportliche Handlungen: den Ball abgeben, abspielen, flanken; - Sportliche Einrichtungen, Spielfeld: der Strafraum, der Torraum, die Mittellinie. <p>Die Besonderheiten einer „emotionell geladenen“ Tätigkeit wie Fußball. Der Verzicht die präzisen und neutralen Bezeichnungen.</p> <p>Eine zahlreiche Gruppe der Bezeichnungen von Fachbegriffen, die neben der denotativen auch eine stark ausgeprägte konnotative Bedeutung haben. Solche Wörter drücken eine Einschätzung aus: Übertreibung, Verurteilung, Ironie u.a.m.</p>

2.2. **Разделы дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля**

Модуль 1. Umgangssprache und Fachlexik

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)
			Л	С	СРС	всего	
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
2	1	Die Umgangssprache und die Standard-Sprache	2	2	5	9	1-2 нед: Индивидуальное собеседование,

							тестирование.
2	2	Fußballsprache und andere Terminologien.	2	2	5	9	3-4 нед: подготовка докладов, индивидуальное собеседование
2	3	Terminologie der Politik, Fußballsprache und Ideologie	2	2	5	9	5-6 нед: Индивидуальное собеседование, тестирование.
2	4	Wirtschaftsterminologie und Fußballumgangssprache	2	2	5	9	7-8 нед: подготовка докладов, индивидуальное собеседование
		Разделы дисциплины 1-4	8	8	20	36	

Модуль 2. Technische Terminologie und Umgangssprache

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)
			Л	С	СРС	всего	
2	5	Funktionale Ähnlichkeit der verschiedenen Fachbereiche und ihre sprachlichen Auswirkungen	2	2	5	9	9-10 нед: Индивидуальное собеседование, тестирование.
2	6	Technische Terminologie und die Umgangssprache eines populären Fachbereichs	2	2	5	9	11-12 нед: подготовка докладов, индивидуальное собеседование, тестирование.
2	7	Positive und negative Einschätzung, die Fachmetaphern ausdrücken	2	2	5	9	13-14 нед: подготовка электронных презентаций (по выбору студента), индивидуальное собеседование, тестирование.
2	8	Die Hyperbolisierung in der Fach- und Umgangssprache	2	2	5	9	15-16 нед: подготовка докладов, индивидуальное собеседование, тестирование.
		Разделы дисциплины 4-8	8	8	20	36	
		ИТОГО 2 сем.	16	16	40	72	
		ВСЕГО ПО ДИСЦИПЛИНЕ	16	16	40	72	Зачёт

2.3. Лабораторный практикум не предусмотрен.

2.4. Курсовые работы не предусмотрены.

3. Самостоятельная работа студента

3.1. Виды СРС

Модуль 1. Umgangssprache und Fachlexik

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Виды СРС	Всего часов
1	2	3	4	5
2	1	Die Umgangssprache und die Standard-Sprache	Подготовка к индивидуальному собеседованию Подготовка к контрольным работам. Подготовка к зачету.	2 2 1
2	2	Fußballsprache und andere Terminologien.	Подготовка к индивидуальному собеседованию Подготовка к контрольным работам. Подготовка к зачету.	2 2 1
2	3	Terminologie der Politik, Fußballsprache und Ideologie	Подготовка к индивидуальному собеседованию Подготовка к контрольным работам. Подготовка к зачету.	2 2 1
2	4	Wirtschafts-Terminologie und Fußballumgangs-Sprache	Подготовка к индивидуальному собеседованию Подготовка к контрольным работам. Подготовка к зачету.	2 2 1
		Итого по модулю 1		20

Модуль 2. Technische Terminologie und Umgangssprache

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Виды СРС	Всего часов
2	5	Funktionale Ähnlichkeit der verschiedenen Fachbereiche und ihre sprachlichen Auswirkungen	Подготовка к индивидуальному собеседованию Подготовка к контрольным работам. Подготовка к зачету.	2 2 1
2	6	Technische Terminologie und die Umgangssprache eines populären Fachbereichs	Подготовка к индивидуальному собеседованию Подготовка к контрольным работам. Подготовка к зачету.	2 2 1
2	7	Positive und negative Einschätzung, die Fachmetaphern ausdrücken	Подготовка к индивидуальному собеседованию Подготовка к контрольным работам. Подготовка к зачету.	2 2 1
2	8	Die Hyperbolisierung in der Fach- und Umgangssprache	Подготовка к индивидуальному собеседованию Подготовка к контрольным работам. Подготовка к зачету.	2 2 1
		Итого по модулю 2		20
		ИТОГО в семестре		40

3.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

1. Некоторые особенности немецкой ментальности <i>Статья.</i>	Голодов А.Г.	Иностранные языки в высшей школе. Вып. 2(21) 2012. Рязань.	Тема 1	Библиотека Института иностранных языков РГУ
2. Negative Expressivität in der deutschen und russischen Fußballsprache <i>Статья</i>	Голодов А.Г.	Sprachspiegel, N 1, 2007. Schweiz Lufingen.	Темы 2-3	Библиотека Института иностранных языков РГУ
3. Wortkreuzungen als Mittel der Charakterisierung <i>Статья.</i>	Голодов А.Г.	Sprachspiegel, N 1, 2013. Schweiz Lufingen.	Темы 7-8	Библиотека Института иностранных языков РГУ
4. Wortkreuzungen. Vergleich eines Stillmittels in der russischen und der deutschen Publizistik <i>Статья.</i>	Голодов А.Г..	Sprachspiegel, N 1, 2013. Schweiz Lufingen.	Темы 5-6	Библиотека Института иностранных языков РГУ
5. Русские заимствования в языке эскимосов Аляски <i>Статья</i>	Шейна И.М.	Иностранные языки в высшей школе, Рязань, 2014, №2	Тема 4	Библиотека Института иностранных языков РГУ

4. Оценочные средства для контроля успеваемости и результатов освоения дисциплины (см. Фонд оценочных средств)

4.1. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по дисциплине.
Рейтинговая система в Университете не используется.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Основная литература

№	Наименование, автор(ы), год и место издания	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1	Голодов, А.Г. Негативная экспрессия в отраслевом варианте разговорного немецкого языка (на материале языка футбола) [Текст] : монография / А. Г. Голодов; РГУ имени С. А. Есенина. - Рязань : РГУ, 2012. - 156 с	1-8	2	2	1
2	Голодов, А. Г. Практикум по культуре речевого общения (ФРГ в XXI веке) [Текст] : учебное пособие для преподавателей немецкого языка и межкультурной коммуникации и студентов-германистов / А. Г. Голодов; РГУ имени С. А. Есенина. - Рязань : РГУ, 2012. - 220 с.	1-8	2	2	1

3	Голодов, А.Г. Германия сегодня: ментальность, повседневное общение [Текст] : учебное пособие / А. Г. Голодов; РГУ им. С. А. Есенина. - Рязань : РГУ, 2017. - 156 с.	1-8	2	2	1
---	---	-----	---	---	---

5.2. Дополнительная литература

№	Наименование, автор(ы), год и место издания	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1	Голодов, А.Г. Deutschland: Alltag, Buldung, Mentalitat [Текст] : навчальний посібник / О. Г. Голодов. - Черкаси : Східноєвропейський університет економіки і менеджменту, 2013.	1-8	2	1	3
2	Девкин, В. Д. Очерки по лексикологии [Текст] : [монография] / В. Д. Девкин; Хакасский государственный университет им. Н. Ф. Катанова; [отв. ред. И. П. Амзаракова, С. В. Буренкова]. - Абакан : Изд-во Хакасского гос.ун-та, 2015. - 192 с.	1-8	2	1	-
3	Девкин, В. Д. Занимательная лексикология (язык и юмор) [Текст] : пособие для развлекательного чтения и лингвистического анализа / В. Д. Девкин. - М. : Владос, 1998. - 312 с.	2-5,8	2	1	-
4	Девкин, В. Д. Язык и юмор [Текст] : монография / В. Д. Девкин; [под общ. ред. И. П. Амзараковой]. - Абакан : Хакасское книжное издательство, 2015. - 208 с. 1	1-8	2	1	-
5	Лейчик, В. М. Терминоведение [Текст] : предмет, методы, структура: [монография] / В. М. Лейчик. - изд. стер. - Москва : ЛИБРОКОМ, 2014	2-5,8	2	1	-

5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. BOOK.ru [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://www.book.ru> (дата обращения: 15.04.2018).
2. East View [Электронный ресурс] : [база данных]. - Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <https://dlib.eastview.com> (дата обращения: 15.04.2018).
3. Moodle [Электронный ресурс] : среда дистанционного обучения / Ряз. гос. ун-т. - Рязань, [Б.г.]. - Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С. А. Есенина, из любой точки, имеющей доступ к Интернету. - Режим доступа: <http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2> (дата обращения: 25.12.2017).
4. Znanium.com [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://znanium.com> (дата обращения: 15.11.2017).

5. Труды преподавателей [Электронный ресурс]: коллекция // Электронная библиотека Научной библиотеки РГУ имени С. А. Есенина. - Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3> (дата обращения: 15.04.2018).
6. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red (дата обращения: 15.04.2018).
7. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс] : официальный сайт / Рос. гос. б-ка. - Москва : Рос. гос. б-ка, 2003 - . - Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <http://diss.rsl.ru> (дата обращения: 15.04.2018).
8. Юрайт [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru> (дата обращения- 20.04.2018).

6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

- 6.1. Требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий:
Аудитории для практических занятий, оборудованные видеопроекционным оборудованием для презентаций, средствами звуковоспроизведения и экраном.
- 6.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся:
Видеопроектор, ноутбук, переносной экран.
- 6.3. Требования к специализированному оборудованию:
отсутствуют.

7. Образовательные технологии *(Заполняется только для стандарта ФГОС ВПО)*

8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Практические занятия	При подготовке к практическим занятиям следует проработать рабочей программы дисциплины, уделяя особое внимание целям и задачам, структуре и содержанию дисциплины. При работе с конспектом лекций и конспектировании источников следует проверять термины, понятия с помощью энциклопедий, словарей, справочников с выписыванием толкований в тетрадь. Рекомендуется составлять краткий конспект-схему ответа к контрольным вопросам и составлять аннотации к прочитанным литературным источникам.
Подготовка к зачету	Начение зачета состоит в том, что он является завершающим этапом в изучении дисциплины (или модуля), когда каждый студент должен отчитаться об усвоении материала, предусмотренного программой по этой дисциплине. В ходе подготовки к зачету обучающимся доводятся заранее подготовленные вопросы по дисциплине. Полный перечень вопросов для зачета содержится в данной программе (см. Приложение). При подготовке к зачету обучающиеся внимательно изучают тексты лекций, конспекты, составленные в ходе подготовки к семинарам, рекомендованную литературу и делают краткие записи по каждому вопросу. Такая методика

	позволяет получить прочные и систематизированные знания. В ходе сдачи зачета учитывается не только качество ответа, но и текущая успеваемость обучающегося.
--	--

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:

- Распространение самостоятельных заданий и консультирование посредством электронной почты;

10. Требования к программному обеспечению учебного процесса

Антивирус Kaspersky Endpoint Security (договор №14/03/2018-0142 от 30/03/2018г.);

Офисное приложение Libre Office (свободно распространяемое ПО);

Архиватор 7-zip (свободно распространяемое ПО);

Браузер изображений Fast Stone ImageViewer (свободно распространяемое ПО);

PDF ридер Foxit Reader (свободно распространяемое ПО);

Медиа проигрыватель VLC media player (свободно распространяемое ПО);

Запись дисков Image Burn (свободно распространяемое ПО);

DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in (свободно распространяемое ПО).

11. Иные сведения

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине (модулю) для промежуточного контроля успеваемости

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)	Код контролируемой компетенции (или её части)	Наименование оценочного средства
Модуль 1			
1.	Die Umgangssprache und die Standard-Sprache	ОК-2, ОПК-2, ПК-5	зачет
2.	Fußballsprache und andere Terminologien.		
3	Terminologie der Politik, Fußballsprache und Ideologie		
4	Wirtschaftsterminologie und Fußballumgangssprache		
Модуль 2			
5	Funktionale Ähnlichkeit der verschiedenen Fachbereiche und ihre sprachlichen Auswirkungen	ОК-2, ОПК-2, ПК-5	зачет
6	Technische Terminologie und die Umgangssprache eines populären Fachbereichs		
7	Positive und negative Einschätzung, die Fachmetaphern ausdrücken		
8	Die Hyperbolisierung in der Fach- und Umgangssprache		

ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Индекс компетенции	Содержание компетенции	Элементы компетенции	Индекс элемента
ОК-2	готовность действовать в нестандартных ситуациях, нести социальную и этическую ответственность за принятые решения	<i>Знать</i>	
		-основные теории, объясняющие взаимодействие коллоквиалистики и терминоведения	ОК2 31
		-систему методологических принципов и методических приемов исследования разговорно-обиходного языка и различных терминосистем исследования.	ОК2 32
		<i>Уметь:</i>	
		-Анализировать различные точки зрения, выявлять возможные перспективы их применения и развития	ОК2 У1

		-Прогнозировать развитие коммуникативной ситуации в зависимости от социокультурного и ситуационного контекстов	ОК2 У2
		<i>Владеть:</i>	
		-Основами методологии научного познания при изучении различных подходов к одному явлению	ОК2 В1
		-Понятийным аппаратом исследуемых лингвистических дисциплин- коллоквиалистики и терминоведения.	ОК2 В2
ОПК-2	Владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации	<i>Знать:</i>	
		-Концепции в области коллоквиалистики.	ОПК2 31
		-Законы взаимодействия современной коллоквиалистики и терминоведения	ОПК2 32
		<i>Уметь:</i>	
		-Использовать фундаментальные знания по филологии, в частности в области терминоведения и коллоквиалистики, в сфере профессиональной деятельности.	ОПК2 У1
		- адекватно использовать профессиональную терминологию	ОПК2 У2
		<i>Владеть:</i>	
		-Основами знания современных проблем коллоквиалистики и терминоведения	ОПК2 В1
		-Методами и приемами речевого воздействия в различных сферах профессиональной и бытовой коммуникации.	ОПК2В2
ПК-5	владеть навыками планирования, организации и реализации образовательной деятельности по отдельным видам учебных занятий (лабораторные, практические и семинарские занятия) по филологическим дисциплинам (модулям) в образовательных организациях высшего образования (ПК-5);	<i>Знать:</i>	
		-Место коллоквиалистики и терминоведения в системе наук.	ПК531
		-Основы дисциплин: коллоквиалистика; словообразование; терминоведение; коммуникативная лингвистика	ПК5 32
		<i>Уметь</i>	
		-Интерпретировать законы развития обиходно-разговорного языка.	ПК5 У1
		-пользоваться коллоквиальной лексикой и структурами, допустимыми в ходе общения преподавателя и студента на занятии	ПК5 У2
		<i>Владеть:</i>	
		- педагогической, методической и лингвистической терминологией	ПК5В1
		-навыками использования разговорного регистра языка при объяснении, уточнении учебного материала	ПК5В2

**КОМПЛЕКТ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ
(ЗАЧЕТ)**

№	Содержание оценочного средства	Индекс оцениваемой компетенции и ее элементов
1	Wirtschaftsterminologie und Fußballumgangssprache	OK2 Y1, ОПК2 32, ПК5 Y2.
2	Technische Terminologie und die Umgangssprache eines populären	OK2 B2, ОПК2 33, ПК5 31
3	Terminologie der Politik, Fußballsprache und Ideologie	OK2 32, ОПК2 B3, ПК5 Y1
4	Die Hyperbolisierung in der Fach- und Umgangssprache	OK2 31, ОПК2 Y2, ПК5 B2
5	Funktionale Ähnlichkeit der verschiedenen Fachbereiche und ihre sprachlichen Auswirkungen	OK2 B2, ОПК2 33, ПК5 Y1
6	Die Umgangssprache und die Standard-Sprache	OK2B1, ОПК2 32, ПК5 Y2
7	Die Korrelation zwischen der Popularität einer Sportart und der Nähe seiner Fachsprache zur Allgemeinsprache.	OK2 B1, ОПК2 Y2, ПК5 32
8	Der Einfluss der Fußballsprache auf die Allgemeinsprache und andere Fachsprachen. Die Ursachen für ihre Verstärkung.	OK2 33, ОПК2 B2, ПК5 B1
9	Die Fachwörter mit ähnlicher Wortbildungsstruktur in verschiedenen Fachsprachen	OK2 B3, ОПК2 33, ПК5 Y2
10	Umgangssprache, Hochsprache, Dialekt	OK2 31, ОПК2 Y2, ПК5 B1.
11	Die Entstehung der umgangssprachlichen Bedeutung	OK2 B2, ОПК2 33, ПК5 31
12	Humor und Witz in der Umgangssprache	OK2 B2, ОПК2 33, ПК5 31
13	Die Widerspiegelung der mentalen Besonderheiten des deutschen Alltags in der Umgangssprache	OK2 32, ОПК2 B3, ПК5 Y1
14	Die Kriterien eines idealen Fachwortes	OK2 32, ОПК2 Y1, ПК5 B2.
15	Terminologisierung und Determinologisierung	OK2 B1, ОПК2 32, ПК5 Y2
16	Fachwörter und Fachjargonismen	OK2 31, ОПК2 Y2, ПК5 B1.
17	Metaphorik in den besonderen Arten der Fachsprache	OK2 B2, ОПК2 33, ПК5 31
18	Allgemeine Terminologie-Lehre	OK2 B2, ОПК2 33, ПК5 31
19	Die Hauptrichtungen der Forschung in der Terminologie-Lehre	OK2 32, ОПК2 B3, ПК5 Y1
20	Besondere Arten der Fachwortschätze	OK2 32, ОПК2 Y1, ПК5 B2.
21	Kontrastive Fachwortschatzkunde	OK2 B1, ОПК2 32, ПК5 Y2
22	Theoretische und angewandte Aufgaben der Terminologieforschung	OK2 31, ОПК2 Y2, ПК5 B1.
23	Das Zusammenwirken von verschiedenen Fachwortschätzen	OK2 B2, ОПК2 33, ПК5 31
24	Auto-technische Metaphern in den anderen Fachwortschätzen.	OK2 B2, ОПК2 33, ПК5 31
25	Das Fachwort und die Expressivität	OK2 32, ОПК2 B3, ПК5 Y1

ПОКАЗАТЕЛИ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ (Шкалы оценивания)

Результаты выполнения обучающимся заданий на зачете оцениваются по шкале «зачтено» - «не зачтено».

В основе оценивания лежат критерии порогового и повышенного уровня характеристик компетенций или их составляющих частей, формируемых на учебных занятиях по дисциплине «Коллоквиалистика и терминоведение как объекты лингвистического знания» (Таблица 2.5 рабочей программы дисциплины).

«ЗАЧТЕНО»	<p>– оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, правильно обосновывает принятое решение, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических заданий.</p> <p>- оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос или выполнении заданий, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения.</p> <p>- оценка соответствует пороговому уровню и выставляется обучающемуся, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, демонстрирует недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических заданий.</p>
«НЕ ЗАЧТЕНО»	<p>- оценка выставляется обучающемуся, который не достигает порогового уровня, демонстрирует непонимание проблемы, не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические задания.</p>